

SOUTH BROOKLYN HEALTH

Руководство для пациентов

**ВАС ЖДЕТ БЕЗУПРЕЧНОЕ
КАЧЕСТВО ОБСЛУЖИВАНИЯ
ДЛЯ ВСЕХ**





Содержание

Приветствие.....04

Важные номера телефонов07

РАЗДЕЛ 01

Во время пребывания08

Информация о посещениях 09

Информация о пациентах..... 10

Защитники интересов пациентов..... 10

Услуги переводчика..... 11

Пастырская поддержка и духовные аспекты..... 11

Больничная полиция и экстренная медицинская помощь 12

Перечень телевизионных каналов..... 13

Услуги, связанные с едой и питанием..... 14

Wi-Fi, зарядные станции для мобильных телефонов, банкомат 15

РАЗДЕЛ 02

Группа, обслуживающих вас специалистов 16

РАЗДЕЛ 03

Следите за тем, как вас обслуживают18

Знайте свои права 19

Предотвращение инфекции 24

Обезболивание 27

Предотвращение падений 28

Лекарственная безопасность 29

Подготовка к операции 30

РАЗДЕЛ 04

Процедура выписки и последующие лечение и уход.....32

Планирование вашего последующего лечения 33

РАЗДЕЛ 05

Портал для пациентов.....34

РАЗДЕЛ 06

Ваши больничные счета36

РАЗДЕЛ 07

Ресурсы и информация.....38

Надежда. Выздоровление. Стойкость 38

Отказ от курения 40

Опросник от компании Press Ganey..... 41



| South Brooklyn Health

ПРИВЕТСТВУЕМ

**В NYC HEALTH + HOSPITALS/
SOUTH BROOKLYN HEALTH**



ОБРАЩЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

От имени сотрудников NYC Health + Hospitals/South Brooklyn Health приветствую вас в больнице Ruth Bader Ginsburg Hospital. Во время вашего пребывания в больнице наша преданная своему делу команда будет работать сообща, чтобы обеспечить вам медицинское обслуживание, соответствующее вашим потребностям. Мы понимаем, что пребывание в больнице нередко сопряжено со стрессом, и мы сделаем все от нас зависящее, чтобы ваше пребывание у нас было комфортным.

Надеемся, что это руководство для пациентов станет полезным ресурсом во время и после вашего пребывания у нас. В нем содержится важная информация о ваших правах как пациента. Кроме того, вы узнаете, чего ожидать, находясь в больнице, как получить доступ к услугам и к кому обратиться, если вам нужна дополнительная поддержка.

Сотрудники South Brooklyn Health, где ценятся сочувствие, достоинство и уважение, стремятся выполнять нашу миссию при каждом взаимодействии с пациентом – предоставлять высококачественную и ориентированную на пациента помощь.

Во время вашего пребывания в больнице вы увидите, что наши сотрудники руководствуются такими ценностями, как добросовестность, сострадание, ответственность, уважение и безупречное качество обслуживания. Эти основополагающие принципы лежат в основе нашей работы, цель которой – обеспечить необходимое медицинское обслуживание каждому пациенту и помочь максимально сохранить свое здоровье.

После возвращения домой вы можете получить опросник от компании Press Ganey (Press Ganey Survey) с просьбой оценить, насколько вы удовлетворены пребыванием в South Brooklyn Health. Мы убедительно просим вас предоставить отзыв – это поможет нам продолжать повышать качество услуг, предоставляемых нашим пациентам.

Для меня большая честь руководить этой играющей важную роль районной больницей и заботиться о вас. Спасибо, что вы выбрали South Brooklyn Health, где вас ждет безупречное качество обслуживания для всех!

С уважением,

Светлана Липянская (Svetlana Lipyanskaya)
Исполнительный директор



ВАЖНЫЕ НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ

Приемное отделение	(718) 616-4327
Информация о пациентах	(718) 616-4326
Служба больничных капелланов	(718) 616-4164 или -5189
Отделение экстренной медицинской помощи	Взрослые (718) 616-4400 Дети (718) 616-4345 Психиатрические пациенты (718) 616-4375
Общая информация	(718) 616-3000
Еда и питание	(718) 616-4183
Бюро находок	(718) 616-4326
Медицинские карты	(718) 616-4196
MyChart	(844) 920-1227
Служба медсестер	(718) 616-3991
Запись на прием для амбулаторных больных	(844) 692-4692
Аптека для амбулаторных больных	(718) 616-4078
Паллиативная помощь	(718) 616-0126
Счета стационарных больных	(718) 616-4288
Отдел выставления счетов	(844) 692-4692
Ценные вещи пациентов	(718) 616-4327
Отдел по связям с пациентами	(718) 616-4164
Отдел социальных услуг	(718) 616-4209
Ознакомительные экскурсии в родовое и родильное отделения	(718) 616-3250
Волонтерская служба	(718) 616-3161



ИНФОРМАЦИЯ О ПОСЕЩЕНИЯХ

В South Brooklyn Health приветствуется свободное посещение пациентов большинства отделений больницы без ограничения частоты, если это не запрещено лечащим врачом. Для обеспечения безопасности пациентов посетители должны предъявить удостоверение личности и получить пропуск посетителя.

South Brooklyn Health позволяет члену семьи, другу или другому лицу находится рядом с пациентом для эмоциональной поддержки во время пребывания в больнице. Права пациента включают право принимать одобренных им посетителей, включая, помимо прочих, супруга (супругу), гражданского супруга (супругу) (в том числе одного пола с пациентом), другого члена семьи или друга.

Пациенту также разрешено ограничить количество посетителей, сообщив об этом представителю пациентов или дежурному администратору, который уведомит необходимые отделения о просьбе пациента. Также предусмотрено право отзываться такое согласие или отказываться от него в любое время.

Свяжитесь со своим представителем пациентов (доб. номер 4164) или наберите «0» (оператор) после 17:00, чтобы ускорить выполнение такого запроса.

ЧАСЫ ПОСЕЩЕНИЙ

- **Дети младше 12 лет** могут посещать пациентов при условии, что их постоянно сопровождает взрослый.
- **Терапевтические и хирургические отделения** – 24/7
- **Дородовое и родильное отделения** – 24/7; при необходимости два сопровождающих лица с дополнительной доулой.
- **Отделение матери и ребенка** – один помощник может остаться на ночь.
- **Отделение интенсивной терапии новорожденных (NICU)** – из-за ограниченности пространства мы допускаем по одному посетителю за раз.
- **Отделение поведенческой терапии (стационар):** 14:00 - 15:30, 18:30 - 20:00
- **Родителям** будет разрешено посещать ребенка 24 часа в сутки при наличии соответствующего удостоверения личности.
- **Исключения** из правил посещения допускаются с разрешения медсестры.

РАЗДЕЛ 01

Во время пребывания

ИНФОРМАЦИЯ О ПАЦИЕНТАХ

Информация о состоянии здоровья пациента является строго конфиденциальной. Однако друзья и родственники могут позвонить в **приемное отделение по телефону (718) 616-4326/4327**, чтобы узнать о состоянии пациента на момент госпитализации, а также номер телефона пациента.

Защитники интересов пациентов

Цель сотрудников отдела по связям с пациентами – обеспечить вам и вашей семье безопасные, уважительные и внимательные уход и обслуживание. Для этого они будут:

- помогать вам и вашей семье в решении всех вопросов и проблем, связанных с вашим медицинским обслуживанием;
- общаться с медицинским персоналом и другими отделениями от вашего имени;
- предоставлять вам более подробную информацию о политике и процедурах больницы;
- помогать вам понять и заполнить формы о назначении доверенного лица по медицинским вопросам.

Чтобы получить информацию о ваших правах как пациента больницы или родителя несовершеннолетнего пациента, а также информацию о заполнении предварительных распоряжений, обратитесь к брошюре в папке, которую вы получили при поступлении в больницу.

СВЯЗЬ С ПАЦИЕНТАМИ

Мы хотим слышать ваши благодарственные отзывы, опасения, предложения и жалобы. Если на любом этапе вашего пребывания в больнице вы захотите что-то обсудить, обратитесь к обслуживающему вас персоналу. Вы можете предпринять следующее:

- Поговорить со своим врачом, медсестрой или кем-либо из персонала больницы.
- **Позвонить по телефону (718) 616-4164** (кабинет 1N21 в Health & Wellness Institute) или **(718) 616-3000** (оператор, который свяжет вас с защитником интересов пациента).
Звонки принимаются с 8:00 до 17:00, 7 дней в неделю
- **В нерабочее время, звоните оператору, нажав «0»**, и просите соединить вас с представителем пациентов или дежурным администратором.

Чтобы связаться с капелланами и договориться о посещении пациента, поговорите с персоналом или позвоните по телефону **(718) 616-4164**



В South Brooklyn Health есть множество возможностей для волонтерства.

Станьте одним из наших преданных волонтеров.

Каждый может получить огромное удовлетворение от участия во многих интересных и важных делах.

Если вы захотите стать волонтером, позвоните в волонтерскую службу по телефону (718) 616-3161

Услуги переводчика

Мы говорим на вашем языке! Чтобы обеспечить безупречное качество обслуживания и коммуникации для всех, South Brooklyn Health предоставляет услуги переводчика 24 часа в сутки, 7 дней в неделю, а также дистанционный перевод по видеосвязи в режиме реального времени на американский язык жестов.

Чтобы сделать запрос на предоставление услуг перевода на любые языки, на которых говорят наши пациенты, обслуживающий персонал и посетители: **наберите x25000 с любого больничного телефона или звоните в отдел по связям с пациентами по телефону (718) 616-4164.**

Пастырская поддержка и духовные аспекты

Отдел пастырской поддержки в South Brooklyn Health удовлетворяет духовные потребности наших пациентов во время их пребывания в больнице. Мы воспринимаем пациента как целостную личность с духовными, социальными, физическими и психологическими потребностями. Обслуживающий пациента персонал может определить духовные потребности пациентов и обеспечить доступ к духовной поддержке.

Когда вызывать капеллана

- Когда пациент или член семьи выражает потребность в духовных или религиозных услугах любого рода и в рамках любой религиозной традиции.
- Если член семьи испытывает чувство вины, стыда, отчаяния или сильной тревоги и может нуждаться в поддержке.
- Когда пациенту или члену семьи требуется помощь в принятии этических решений.
- В конце жизни, когда требуется религиозная или духовная поддержка.
- Каждый раз, когда вам, как лицу, осуществляющему уход, требуется духовная поддержка в разрешении трудной ситуации с пациентом/семьей.

Волонтерская служба

Волонтерская служба может предоставить журналы, книги-пазлы и другие развлечения, чтобы скрасить ваше пребывание в больнице. Расспросите своего представителя пациентов об этом.

РАЗДЕЛ 01

Во время пребывания

Больничная полиция

Миссия больничной полиции в South Brooklyn Health заключается в обеспечении охраны, безопасности, сохранности имущества и поддержании порядка путем:

- оказания помощи пациентам и посетителям в решении любых вопросов или проблем, касающихся безопасности и охраны;
- обеспечения безопасной и защищенной среды для всех посетителей и пациентов;
- направления пациентов и посетителей к их месту назначения.

Чтобы связаться с больничной полицией, наберите номер (718) 616-4422.

Перевод в другую палату

Во время вашего пребывания в больнице может возникнуть необходимость перевода в другую палату в связи с вашими потребностями или потребностями другого пациента. Вашим посетителям сообщат, где вы находитесь, когда они зайдут в вестибюль за пропуском для посетителей.

Гигиена рук

Все знают, что чистые руки – залог предотвращения инфекции и спасения жизни. В South Brooklyn Health вы можете спросить любого из наших сотрудников, чистые ли у него руки. Персонал и посетители также должны мыть руки перед входом в палату пациента и выходом из нее.

В некоторых отделениях больницы вы заметите новое устройство, которое мы используем, чтобы убедиться, что вы понимаете нашу заботу о вашей безопасности. Эти значки помогают напоминать нам о необходимости мыть руки при каждой возможности. Мы хотим, чтобы вы чувствовали себя в безопасности и следили за тем, как вас обслуживают. Если вы увидите зеленую руку на значке, это означает, что у сотрудника чистые руки и он готов обслуживать вас. Если вы увидите что-нибудь, кроме зеленой руки, спросите нас, что это означает.

Ценные вещи

Наличные деньги, ювелирные изделия и другие ценные вещи не следует хранить в палатах пациентов. Настоятельно рекомендуем пациентам отправить все ценные вещи домой с членом семьи или лицом, выбранным для оказания поддержки. В случае если пациент решит не отправлять ценные вещи домой с членом семьи или лицом, выбранным для оказания поддержки, ему будет предоставлена возможность хранить свои ценные вещи в сейфе приемного отделения. Если пациент отклоняет все приведенные выше рекомендации по обеспечению сохранности ценных вещей, ему будет предложено заполнить заявление об отказе от хранения ценных вещей. О сохранности имущества и ценных вещей пациентов, которые не в состоянии позаботиться об этом, позаботится персонал больницы.

Группа экстренной медицинской помощи

Мы серьезно относимся к безопасности и здоровью всех наших пациентов, сотрудников и посетителей South Brooklyn Health. Вы иногда можете слышать объявления с просьбой об экстренной помощи для тех, кто в ней нуждается. Каждый, кто увидит, что человеку нужна экстренная медицинская помощь в любом из наших зданий, может вызвать группу экстренной медицинской помощи.

Наберите 55555 (пять пятачков) с любого больничного телефона.

ПЕРЕЧЕНЬ ТЕЛЕВИЗИОННЫХ КАНАЛОВ



2	CBS	29	Free Form
3	NBC 4	30	TBS
4	FOX 5	31	TLC
5	ABC 7	32	Hallmark
6	MNT	33	TNT
7	CW	34	USA
8	PBS	35	Bravo
9	PBS (WLIV)	36	Disney
10	Entertainment	37	Food Network
11	ION	38	Life Time
12	IND WJLP	39	National Geography
13	UNIVISION (на испанском)	40	History Channel
14	TELEMUNDO (на испанском)	41	Paramount
15	IND WZME	42	TCM
16	PBS 50	43	SCI FI
17	WLNY 55	44	NICK
18	WRNN 62	45	TV LAND
19	WMBC	46	EWNT
20	CNN	47	TBN
21	FOX News	48	Образовательный канал для пациентов
22	CNN Headline News	49	Образовательный канал для пациентов
23	Bloomberg	64	Образовательный канал для пациентов
24	AMC	65	Образовательный канал для пациентов
25	Animal Planet	66	Образовательный канал для пациентов
26	Comedy Central	67	Образовательный канал для пациентов
27	CN	68	Образовательный канал для пациентов
28	Discovery	69	Образовательный канал для пациентов



УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С ЕДОЙ И ПИТАНИЕМ

Кафе Andy's расположено на первом этаже Health & Wellness Institute, недалеко от входа с Ocean Parkway.

**Понедельник -
пятница
7:00 - 20:00
Суббота и
воскресенье
7:00 - 15:00**

В различных частях больницы имеются автоматы по продаже напитков и закусок.

Вы пройдете скрининговое обследование на предмет рисков, связанных с питанием, и при необходимости можете быть направлены к диетологу. Услуги, связанные с питанием, включают, помимо прочего, просвещение, консультирование и конкретные рекомендации по улучшению здоровья и питания.

Вам будет предложен выбор блюд, разработанных с учетом ваших терапевтических и нутритивных потребностей, а также любых ограничений в питании, которые могут у вас быть.

По желанию пациента мы предлагаем вегетарианские, кошерные и халяльные блюда и по возможности учитываем его предпочтения в еде, а также рекомендации врача или поставщика медицинских услуг.

График приема пищи:

Завтрак	7:00 - 8:30
Обед	11:30 - 13:00
Ужин	16:30 - 18:00

Wi-Fi

На всей территории больницы пациенты и посетители могут пользоваться бесплатным беспроводным доступом в Интернет. Подключитесь к гостевому Wi-Fi (Guest Wi-Fi) на вашем устройстве. Наши пациенты, гости и посетители могут бесплатно пользоваться телевидением и телефонной связью.

Зарядные станции для мобильных телефонов

На всей территории больницы есть бесплатные зарядные станции для мобильных телефонов. По запросу мы также можем предоставить пациентам и членам их семей зарядные устройства для мобильных телефонов. Обращайтесь за помощью к обслуживающему персоналу.

Банкомат

Для вашего удобства банкомат расположен рядом с лифтовым холлом в тауэр-лобби на 1-м этаже и рядом с аудиторией Кейна (Kane Auditorium) на 2-м этаже Health & Wellness Institute.

РАЗДЕЛ 02

Группа, обслуживающих вас специалистов

Группы по координации обслуживания и социальной работе есть в каждом отделении стационара.

Звоните с понедельника по пятницу с **8:00 до 12:00**; в выходные и праздничные дни – с **8:00 до 16:00**

Отделение координации обслуживания:
(718) 616-5369

Отделение социального обслуживания:
(718) 616-4209

Координация обслуживания и социальные услуги

В рамках вашей госпитализации в NYC Health + Hospitals/South Brooklyn Health вас будут посещать специалисты группы по координации обслуживания и социальной работе.

Поскольку планирование выписки начинается в день поступления, наша группа будет сопровождать вас во время вашей госпитализации и поможет вам с ресурсами, необходимыми для обеспечения безопасного плана выписки. Эти ресурсы могут, например, включать направление в приют, службу по уходу на дому или реабилитационный центр сестринского ухода за пожилыми людьми.

Ваши координатор обслуживания и социальный работник будут поддерживать связь с вами и назначенным вами лицом, осуществляющим уход, чтобы убедиться, что ваши вопросы или проблемы решаются и соблюдается безопасный план выписки.

Лица, осуществляющие уход

- Лицо, осуществляющее уход, – это человек в вашей жизни, который участвует в вашем медицинском обслуживании и может помочь ухаживать за вами при переходе из одного медицинского учреждения в другое или домой.
- Нашим сотрудникам важно как можно скорее узнать, кто является лицом, осуществляющим уход за вами, чтобы его могли приобщить к обсуждению ухода за вами и предоставить ему необходимую информацию и обучение.
- Обратите внимание, что вы, лицо, осуществляющее уход за вами, и (или) врач частной практики (при наличии вашего разрешения) имеете право попросить у группы обслуживающих вас специалистов заключение о результатах пребывания в больнице или приема у врача (after-visit summary).

Этические аспекты

Вы (пациент), лицо, осуществляющее уход за вами, член вашей семьи или другой близкий вам человек можете обращаться с этическими вопросами к лечащему врачу, старшей медсестре или представителю пациентов. Этические аспекты могут включать предварительные распоряжения, прекращение жизнеобеспечения, вопросы, касающиеся распоряжения «Не реанимировать» (DNR), оценки и купирования боли, отказа от применения консервированных препаратов крови, и (или) любые вопросы, влияющие на медицинское обслуживание пациента.

Ниже перечислены основные сотрудники, которые помогут вам поправиться в NYC Health + Hospitals/South Brooklyn Health.

Медицинский персонал – лечащие врачи, которые руководят вашим медицинским обслуживанием или хирургической процедурой и планируют ваше лечение.

Интерны – врачи-интерны являются выпускниками сертифицированного медицинского учебного заведения, которые в настоящее время проходят подготовку, чтобы стать специалистами в одной или нескольких различных областях медицины.

Ассистенты врача и практикующие медсестры – под наблюдением врача ассистенты врача (РА) и практикующие медсестры (NP) могут опрашивать вас для сбора анамнеза и проводить осмотры, а также участвовать во всех аспектах вашего медицинского обслуживания.

Старшая медсестра (RN) – лицензированный специалист, который отвечает за повседневное руководство работой медсестер и обеспечивает информацией персонал, пациентов и членов семьи. Каждая старшая медсестра отвечает за руководство работой медсестер в отделении, где она работает. К старшей медсестре можно обращаться со всеми проблемами, отзывами или предложениями.

Дипломированная медсестра (RN) – лицензированный специалист, который несет ответственность за предоставление сестринского ухода.

Лицензированная практикующая медсестра (LPN) – лицензированный специалист, который вместе с дипломированной медсестрой и другим персоналом предоставляет сестринский уход.

Санитарка (NA) – помощники, которые помогают медсестре предоставлять сестринский уход.

Младший специалист по уходу за пациентами (PCA) – сотрудник, который помогает медсестре в уходе за пациентами.

Младший специалист по уходу за больными с поведенческими нарушениями (BHA) – сотрудник, который помогает медсестре в уходе за пациентами с поведенческими расстройствами.

Флеботомисты – медицинские работники, которые осуществляют забор образцов крови для анализов и переливаний.

Акушерки – сертифицированные акушерки оказывают помощь роженицам под наблюдением лечащего врача-акушера.

Практикующие лаборанты клинических лабораторий – специалисты по обработке и анализу образцов (крови, мочи и т. д.), взятых обслуживающим персоналом.

Диетологи – специалисты по питанию. Они готовы проконсультировать вас о ваших потребностях в питании и разъяснить специальную диету, которую мог назначить ваш врач.

Фармацевты и аптекари/помощники – фармацевты, которым помогают аптекари и помощники, призваны удовлетворять ваши потребности в лекарственных препаратах в стационарных и амбулаторных условиях.

Техники-радиологи – специалисты по рентгенологии, ядерной медицине, респираторной терапии, эхокардиографии и электрокардиографии, которые выполняют радиологические исследования по запросу вашего врача (например, рентген, сонограммы и т. д.). При выполнении этих исследований используется специальное оборудование для получения изображений тела, которые помогают врачам поставить диагноз и выбрать наилучший метод лечения.

РАЗДЕЛ 03

Следите за тем, как вас обслуживают

Если что-то в вашем лечении или обслуживании беспокоит вас, сначала поговорите со своей медсестрой или врачом. Если вы все еще чувствуете, что ваши потребности не удовлетворяются, **позвоните в отдел по связям с пациентами (718) 616-4164.**

Для получения помощи в ночное время звоните по телефону (718) 616-3000, чтобы связаться с оператором и попросить соединить вас с дежурным администратором.

Если и после этого у вас останутся нерешенные проблемы, вы можете сообщить о них в Joint Commission:

**Office of Quality Monitoring
The Joint Commission**
One Renaissance Blvd.,
Oakbrook Terrace,
IL 60181

1-800-994-6610

**complaint@
jointcommission.org**

Ваша роль в вашем медицинском обслуживании

- Вы должны активно участвовать в вашем медицинском обслуживании.
- Вы должны задавать вопросы.
- Вам следует внимательно относиться к инструкциям, которые вам дают лица, осуществляющие уход за вами. Выполняйте эти инструкции.
- Вы должны как можно больше информировать о своем здоровье тех, кто за вами ухаживает. Например, предоставьте им обновленный список назначенных вам лекарственных препаратов. Не забывайте напоминать им о ваших аллергиях.
- Вы должны предоставить правдивую информацию о вашей личности и вашей медицинской истории, поскольку это может повлиять на ваше лечение.

Как вы можете участвовать в вашем медицинском обслуживании

- Вы можете назначить своего личного представителя, называемого защитником интересов пациента, который может получать информацию и задавать вопросы вместо вас, когда вы не сможете этого сделать.
- Защитник ваших интересов не может принимать решения вместо вас, если только он или она не является вашим законным опекуном или вы не возложили на него эту ответственность, подписав юридический документ, например доверенность на принятие решений о медицинской помощи (называемая Health Care Proxy).
- Если вы хотите, чтобы ваши поставщики медицинских услуг предоставляли информацию защитнику ваших интересов или другим лицам, вам нужно будет подписать форму разрешения.
- Ваши поставщики медицинских услуг расскажут вам о вашем лечении и связанных с ним рисках, возможных вариантах лечения и о том, что может произойти, если вы не будете лечиться. После этого обсуждения вам будет предложено подписать информированное согласие.
- Если вы хотите узнать больше о доверенности на принятие решений о медицинской помощи и предварительных распоряжениях, см. брошюру Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health) «Права стационарного пациента в штате Нью-Йорк» (Your Rights as an Inpatient in the State of New York). Если вы подписали один или несколько из этих документов, убедитесь, что их копии приложены к вашей карте.
- Ваши отзывы помогут нам обеспечить самое лучшее обслуживание наших пациентов. Если вы хотите выразить признание отдельным сотрудникам или у вас есть комментарии по поводу вашего пребывания в больнице, **свяжитесь с отделом по связям с пациентами по телефону (718) 616-4164.**

Знайте свои права

У вас есть определенные права и обязанности в отношении вашего лечения и обслуживания. Знание ваших прав и обязанностей может помочь вам принимать более обоснованные решения относительно вашего обслуживания.

У вас есть право:

- быть проинформированным о том, какое лечение вы будете получать;
- получать информацию о своем лечении на вашем родном языке;
- принимать решения о вашем лечении, включая отказ от лечения;
- знать имена и фамилии лиц, которые занимаются вашим лечением и уходом за вами;
- на безопасное лечение;
- на купирование боли;
- знать, когда что-то пойдет не так с вашим лечением;
- получить актуальный список всех назначенных вам лекарственных препаратов;
- на то, чтобы к вам прислушивались;
- на уважительное и уважительное отношение.

Контактная информация:

Если вам нужна помощь в заполнении доверенности на принятие решений о медицинской помощи, звоните в отдел по связям с пациентами
(718) 616-4164

Доверенность на принятие решений о медицинской помощи

Доверенность на принятие решений о медицинской помощи – это заполненный пациентом юридический документ, который позволяет кому-либо, кому он доверяет, принимать решения о медицинской помощи от его имени, в случае если он становится недееспособным или неспособным самостоятельно принимать решения о медицинской помощи. Мы настоятельно рекомендуем всем пациентам заполнить доверенность на принятие решений о медицинской помощи, чтобы мы знали, кто должен принимать решения вместо вас, если во время вашего пребывания в больнице возникнет ситуация, когда вы не сможете принимать решения самостоятельно.

Контактная информация:

Отделение паллиативной помощи
(718) 616-0126

Паллиативная помощь

Паллиативная помощь – это медицинская помощь, ориентированная на людей с серьезным, прогрессирующим заболеванием, которое невозможно вылечить. Паллиативная медицина сфокусирована на купировании боли и симптомов. Желаемая цель заключается в том, чтобы помочь пациенту и его близким жить комфортно и обеспечить наилучшее возможное качество жизни.

Как паллиативная помощь сочетается с другими услугами?

Сотрудники отделения паллиативной помощи поддерживает тесную связь с лечащим врачом и семьей пациента, обеспечивая применение согласованных методов и целей лечения.

БИЛЛЬ О ПРАВАХ ПАЦИЕНТОВ В БОЛЬНИЦЕ

В соответствии с законом вы как пациент больницы в штате Нью-Йорк имеете следующие права:

- 1** Право на понимание своих прав и право пользоваться ими. Если по какой-либо причине вы не понимаете их или вам нужна помощь, больница **ДОЛЖНА** предоставить вам такую помощь, включая переводчика.
- 2** Право получать лечение без дискриминации по признаку расы, цвета кожи, религии, пола, гендерной идентичности, национального происхождения, инвалидности, сексуальной ориентации, возраста или источника оплаты.
- 3** Право на внимательное и уважительное отношение к себе в чистоте и безопасной обстановке без ненужных ограничений.
- 4** Право на получение экстренной медицинской помощи, если вы в ней нуждаетесь.
- 5** Право знать имя, фамилию и должность врача, который будет отвечать за ваше лечение в больнице.
- 6** Право знать имена, фамилии, должности и функции любого больничного персонала, участвующего в вашем лечении и обслуживании, а также отказаться от проводимого ими лечения, обследования или наблюдения.
- 7** Право определять лицо, осуществляющее уход, которое будет участвовать в планировании вашей выписки и получать информацию или инструкции по уходу после выписки.
- 8** Право на получение полной информации о вашем диагнозе, лечении и прогнозе.
- 9** Право на получение всей информации, необходимой вам для предоставления информированного согласия на любую предлагаемую процедуру или лечение. Эта информация должна включать возможные риски и пользу процедуры или лечения.
- 10** Право на получение всей информации, необходимой вам для предоставления информированного согласия на отказ от реанимации. Вы также имеете право назначить лицо, которое даст это согласие вместо вас, если вы будете слишком больны, чтобы сделать это самостоятельно. Если вам нужна дополнительная информация, попросите копию брошюры «Принятие решений о медицинской помощи: руководство для пациентов и их семей» (Deciding About Health Care— A Guide for Patients and Families).
- 11** Право отказаться от лечения и знать, какое влияние это может оказать на ваше здоровье.



- 12** Право отказаться от участия в научном исследовании. Прежде чем принять решение об участии или неучастии, вы имеете право на получение полной информации об исследовании и ее разъяснение.
- 13** Право на конфиденциальность во время пребывания в больнице и конфиденциальность всей информации и документов, касающихся вашего лечения.
- 14** Право на участие во всех решениях, касающихся вашего лечения и выписки из больницы. Больница должна предоставить вам письменный план выписки и письменное описание того, как вы можете обжаловать свою выписку.
- 15** Право бесплатно ознакомиться со своей медицинской картой и получить ее копию, за которую больница может взимать обоснованную плату. Вам не могут отказать в получении копии только потому, что вы не можете заплатить за нее.
- 16** Право на получение детализированного счета и разъяснение всех сумм.
- 17** Право просмотреть перечень стандартных расходов больницы на товары и услуги, а также перечень планов медицинского страхования, с которыми сотрудничает больница.
- 18** Право оспорить неожиданный счет в рамках процесса независимого разрешения споров.
- 19** Право подать жалобу, не опасаясь ответных мер, в связи с лечением и услугами, которые вы получаете, и добиваться ответа больницы, а если вы об этом попросите, то и письменного ответа. Если вы будете не удовлетворены ответом больницы, то сможете подать жалобу в Департамент здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Health Department). Больница обязана предоставить вам номер телефона Департамента здравоохранения штата.
- 20** Право разрешать посещение тем членам семьи и другим взрослым, которым будет предоставлен приоритет, с учетом вашей возможности принимать посетителей.
- 21** Право сообщить о своих пожеланиях в отношении дарения органов для трансплантации. Лица в возрасте шестнадцати лет и старше могут документально оформить свое согласие на донорство органов, глаз и (или) тканей после своей смерти, зарегистрировавшись в реестре доноров органов в штате Нью-Йорк (NYS Donate Life Registry) или задокументировав свое разрешение на донорство органов и (или) тканей в письменной форме несколькими способами (например, это может быть доверенность на принятие решений о медицинской помощи, завещание, карточка донора или другой подписанный документ). Доверенность на принятие решений о медицинской помощи можно оформить в больнице.

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РОДИТЕЛЕЙ

В соответствии с законом вы как родитель, законный опекун или лицо, уполномоченное принимать решения в отношении ребенка, проходящего лечение в этой больнице, имеете следующие права:

- 1** Право сообщить больнице имя и фамилию основного лечащего врача вашего ребенка, если оно известно, и зафиксировать эту информацию в медицинской карте вашего ребенка.
- 2** Право получить заверение, что наша больница будет принимать детей только в той мере, в какой это соответствует возможностям нашей больницы предоставить квалифицированный персонал, помещения и оборудование соответствующего размера, необходимые для удовлетворения уникальных потребностей детей.
- 3** Право получить разрешение постоянно находиться с ребенком по крайней мере одному родителю или опекуну, насколько это возможно, исходя из медицинских потребностей вашего ребенка и необходимости обеспечить его безопасность.
- 4** Право на то, чтобы все результаты анализов, выполненных во время госпитализации вашего ребенка или посещения отделения экстренной медицинской помощи, были рассмотрены врачом, ассистентом врача или практикующей медсестрой, которые знакомы с текущим состоянием вашего ребенка.





- 5 Право на то, чтобы вашего ребенка не выписывали из нашей больницы или отделения экстренной медицинской помощи до тех пор, пока врач, ассистент врача и (или) практикующая медсестра не рассмотрят все анализы, которые, как можно обоснованно ожидать, дадут критически важные результаты, и не сообщат их вам или другим лицам, принимающим решения, а также вашему ребенку, если это уместно. Критически важные результаты – это результаты, которые позволяют сделать предположение о наличии опасного для жизни или иного серьезного состояния, требующего немедленной медицинской помощи.
- 6 Право на то, чтобы вашего ребенка не выписывали из нашей больницы или отделения экстренной медицинской помощи до тех пор, пока вы или ваш ребенок, если это уместно, не получите план выписки в письменной форме, который также будет устно доведен до вашего сведения и сведения вашего ребенка или других лиц, принимающих решения, связанные с медицинской помощью. В письменном плане выписки будут конкретно указаны все важные результаты лабораторных или других диагностических исследований, назначенных во время пребывания вашего ребенка, а также любые другие исследования, которые еще не были выполнены.
- 7 Право на то, чтобы результаты, имеющие критически важное значение, и план выписки вашего ребенка были предоставлены таким образом, чтобы вы, ваш ребенок (если это уместно) или другие лица, принимающие решения, связанные с медицинской помощью, поняли предоставленную медицинскую информацию и могли принимать соответствующие решения, связанные с дальнейшей медицинской помощью.
- 8 Основному лечащему врачу вашего ребенка, если он известен, должны быть предоставлены все результаты лабораторных анализов, выполненные в течение госпитализации или посещения отделения экстренной медицинской помощи.
- 9 Право сделать запрос информации о диагнозе или возможных диагнозах, которые рассматривались во время этого периода лечения, и об осложнениях, которые могли развиться, а также информации обо всех контактах с основным лечащим врачом вашего ребенка.
- 10 Право получить при выписке вашего ребенка из больницы или отделения экстренной медицинской помощи номер телефона, по которому вы сможете обратиться за консультацией в случае возникновения осложнений или вопросов, касающихся состояния здоровья вашего ребенка.

5 ВЕЩЕЙ, КОТОРЫЕ ВЫ МОЖЕТЕ СДЕЛАТЬ, ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ ИНФЕКЦИЮ

Избегать инфекционных заболеваний, таких как простуда, ангина и грипп, важно для всех. Ниже перечислены пять простых вещей, которые вы можете сделать, чтобы предотвратить распространение инфекции.

1 МОЙТЕ РУКИ.

Используйте мыло и теплую воду. Хорошо трите руки в течение 20 секунд. Трите ладони, ногти, большие пальцы, между пальцами и тыльную сторону кистей. Пока моете руки, пойте песню «ABC». Тщательно ополосните руки проточной водой.

Если руки не выглядят грязными или у вас нет под рукой мыла, воды и раковины, обработайте их дезинфицирующими средствами для рук на спиртовой основе. Разотрите дезинфицирующее средство по всей поверхности рук, особенно под ногтями и между пальцами, пока руки не станут сухими.

Мойте руки перед тем, как прикасаться к пище или есть ее. Мойте руки после посещения туалета, выноса мусора, смены подгузника, посещения больного и игр с домашним животным.

Если у вас диарея, следует использовать воду и мыло.

2 СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ВСЕ ПОСТАВЩИКИ МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ МЫЛИ РУКИ И ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ НАДЕВАЛИ ПЕРЧАТКИ.

Важно, чтобы все поставщики медицинских услуг мыли руки, прежде чем работать с вами. Посетителям также рекомендуется мыть руки при посещении пациентов. Спрашивайте их, вымыли ли они руки.

В некоторых ситуациях поставщики медицинских услуг могут использовать дополнительные средства защиты, например перчатки, халаты и (или) маски. В этих случаях посетителей также могут попросить использовать средства индивидуальной защиты, например перчатки, халаты и (или) маски, при посещении пациентов в больнице.

3 ПРИКРЫВАЙТЕ РОТ И НОС.

Многие болезни передаются через чихание и кашель. Когда человек чихает или кашляет, микробы могут распространяться на расстояние более 1 метра (3 футов)! Прикрывайте рот и нос, чтобы предотвратить распространение инфекции на других.

Используйте салфетку! Держите салфетки под рукой дома, на работе и в кармане. Обязательно выбрасывайте использованные салфетки и мойте руки после кашля или чихания.

Если у вас нет салфетки, прикрывайте рот и нос сгибом локтя.

В случае прикрытия рта и носа руками, немедленно вымойте их.

4 ЕСЛИ ВЫ БОЛЬНЫ, ИЗБЕГАЙТЕ ТЕСНОГО КОНТАКТА С ДРУГИМИ ЛЮДЬМИ.

Если вы больны, держитесь подальше от других людей или оставайтесь дома. Не пожимайте друг другу руки и не прикасайтесь к другим.

Перед тем как отправиться за медицинской помощью, позвоните заранее и спросите, можете ли вы что-нибудь сделать, чтобы избежать заражения людей в зале ожидания.

5 ДЕЛАЙТЕ ПРИВИВКИ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ И БОРЬБЫ С РАСПРОСТРАНЕНИЕМ ИНФЕКЦИИ.

Проверьте, все ли актуальные на данный момент прививки (в том числе для взрослых) вы сделали? Проконсультируйтесь со своим врачом о том, какие еще прививки могут быть полезными для вас. Обязательно делайте прививку от гриппа каждый год.

Доступны вакцины для профилактики упомянутых ниже заболеваний.

Спросите своего врача, нужно ли вам делать прививку для профилактики столбняка, дифтерии, коклюша (судорожный кашель), пневмонии, опоясывающего лишая и (или) менингита.

КАК ОБЕЗОПАСИТЬ СЕБЯ

Вопросы, которые следует задавать медицинским работникам, которые берут у вас кровь или другие биологические образцы:

Вы вымыли руки?

Вам нужно надевать перчатки, когда вы берете у меня кровь или другие биологические образцы?

Когда будут готовы результаты? Как мой врач и я будем проинформированы о результатах?

Уведомите ли вы быстро моего врача, если результат анализа покажет проблему, требующую немедленного принятия мер?



Обслуживающие вас медицинские работники должны принимать определенные меры по обеспечению безопасности, когда вы сдаете биологические образцы.

Они должны вымыть руки.

Они должны проверить ваш идентификационный браслет и назначенный анализ.

Они должны наклеить этикетку на пробирку, находясь у вашей постели.

Если у вас берут образец крови, флеботомист должен наклеить этикетку на пробирку, находясь у вашей постели.

Убедитесь, что вы понимаете, какие анализы назначил ваш врач.

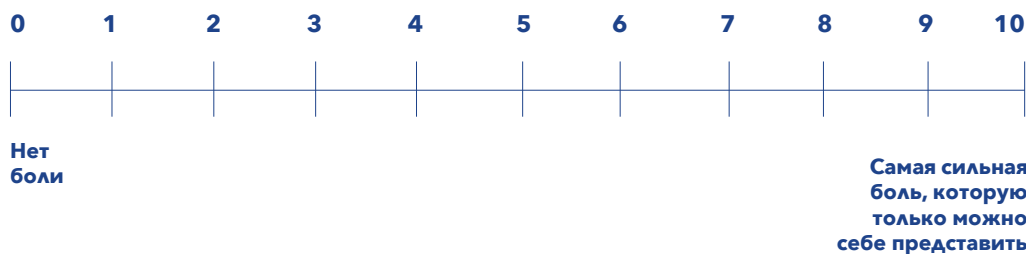
ОБЕЗБОЛИВАНИЕ

Сотрудники наших клинических отделений совместно с вами разработают план вашего лечения, включая обезболивание. Они помогут вам понять, как справляться с болью и определять эффективность обезболивающих препаратов.

Мы хотим, чтобы ваше пребывание у нас было максимально комфортным. Если вы почувствуете боль, немедленно сообщите об этом своей медсестре. Скажите ей, где болит, и оцените уровень вашего дискомфорта (по шкале от 1 до 10). Определить уровень дискомфорта поможет приведенная ниже таблица, где: 1 – незначительная боль, а 10 – крайний дискомфорт, влияющий на качество вашего лечения.

Как вы себя чувствуете?
Шкала оценки боли
Wong-Baker FACES®

0	2	4	6	8	10
					
Нет боли	Болит слабо	Болит немного сильнее	Болит еще сильнее	Болит очень сильно	Болит крайне сильно
No Hurt	Hurts Little Bit	Hurts Little More	Hurts Even More	Hurts Whole Lot	Hurts Worst



ЗОВИТЕ НА ПОМОЩЬ И НЕ ПАДАЙТЕ

Ваша безопасность очень важна! Будьте осторожны, когда ложитесь в постель, встаете с кровати, пользуетесь ванной, а также входите в свою палату или выходите из нее. Обращайтесь за помощью, используя кнопку вызова, когда встаете с кровати или пользуетесь туалетом, чтобы избежать падений, которые могут привести к травмам, особенно если медсестры рекомендуют делать это. Опасность при ходьбе и вероятность споткнуться и упасть может повышаться в связи с заболеваниями, от которых вы лечитесь, наличием медицинского оборудования в палате или приемом лекарственных препаратов, которые вам дают в больнице, даже если вам обычно не требуется помощь дома.

Вы можете упасть, потому что:

- лекарственные препараты для снижения артериального давления, обезболивающие, мочегонные, снотворные или слабительные лекарственные средства могут вызывать у вас головокружение, когда вы встаете или садитесь;
- вы можете быть слабы или нетвердо стоять на ногах из-за своей болезни;
- ваша больничная палата может быть незнакомой вам, особенно когда вы просыпаетесь ночью.

Падения можно предотвратить, если:

- пользоваться кнопкой вызова, когда вам нужна помощь;
- держать кнопку вызова, прикроватную тумбочку и телефон в пределах досягаемости;
- звать на помощь, прежде чем встать с постели, если медсестра рекомендовала вам делать это;
- посидеть на краю кровати в течение одной минуты, прежде чем вставать и идти;
- немедленно обращаться за помощью, если почувствуете слабость или головокружение;
- пользоваться очками, слуховым аппаратом, тростью или ходунками, пока вы находитесь в больнице, если вы постоянно пользуетесь ими;
- надевать нескользящие тапочки при ходьбе;
- не опираться на тележки на колесиках, инфузионные стойки или прикроватные тумбочки;
- немедленно сообщать нам, когда прольется жидкость, чтобы мы могли ее вытереть;
- сообщить своей медсестре или врачу, что вы падали до того, как попали в больницу.



ЛЕКАРСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ



При выписке вам выдадут список всех ваших лекарственных препаратов.

Внимательно просмотрите этот список, и если у вас возникнут какие-либо вопросы, обратитесь к своей медсестре и (или) врачу.

Берите этот список с собой каждый раз, когда вы идете на прием к своему врачу или повторно ложитесь в больницу. Обязательно обновляйте список, чтобы он был актуальным. Убедитесь, что вы не указываете один и тот же препарат дважды, указывая как его патентованное, так и непатентованное название (если ошибочно указать препарат дважды, можно принять его слишком много).

Чтобы обеспечить свою безопасность, примите следующие меры:

- Расскажите своим медсестрам, врачам, фармацевтам и другим лицам, осуществляющим уход за вами, обо всех лекарственных препаратах, которые вы принимаете каждый день, включая витамины, лекарственные препараты, отпускаемые без рецепта, рекреационные наркотики (алкоголь, марихуана) и лекарственные препараты от аллергии.
- Мы принимаем меры, которые помогут избежать ошибок, связанных с вашими лекарственными препаратами. Прежде чем дать или ввести вам лекарственный препарат, ваши медсестры, врачи и другие обслуживающие вас лица, проверят ваш браслет и спросят ваши имя и фамилию.
- Не бойтесь сообщить обслуживающему вас лицу, если вам кажется, что вы, возможно, получили не тот лекарственный препарат.
- Узнайте, в какое время вам следует принимать тот или иной препарат. Если вы не получите его в указанное время, тогда выясните почему.
- Сообщите обслуживающему вас лицу, если вы почувствуете себя плохо после приема лекарственного препарата.
- Немедленно обратитесь за помощью, если вам кажется, что у вас возник побочный эффект или реакция.
- Получите список ваших лекарственных препаратов, включая новые. Убедитесь, что в нем перечислено все, что вы принимаете. Если вы недостаточно хорошо себя чувствуете, чтобы сделать это, попросите друга или родственника помочь вам.
- Попросите у своей медсестры печатные материалы о лекарственных препаратах.
- Узнайте патентованное и непатентованное название вашего лекарственного препарата.
- Узнайте, как долго вам следует продолжать принимать препарат.

Независимо от того, получаете ли вы лекарственный препарат внутривенно или в виде таблеток, всегда спрашивайте:

- Что это за препарат?
- Для чего он?
- Каковы побочные эффекты?
- Кому я могу позвонить, если у меня возникнут побочные эффекты?
- Если у меня есть аллергия на некоторые препараты, можно ли мне принимать этот лекарственный препарат?
- Безопасно ли принимать этот лекарственный препарат вместе с другими моими лекарственными препаратами, витаминами или добавками?
- Есть ли конкретные инструкции к моим лекарственным препаратам? Например, есть ли какие-либо продукты или напитки, которых мне следует избегать во время его приема данного препарата?
- Безопасно ли употреблять алкоголь вместе с этим лекарственным препаратом?

ПОДГОТОВКА К ОПЕРАЦИИ

Задайте своему врачу следующие вопросы:

- Есть ли какие-либо рецептурные или отпускаемые без рецепта лекарственные препараты, которые мне не следует принимать до или после операции?
- Могу ли я есть или пить до или после операции?
- Следует ли мне подстричь ногти и удалить лак с ногтей?
- Если у вас есть другие вопросы, запишите их. Возьмите свой список вопросов с собой на прием к врачу.

Попросите кого-нибудь, кому вы доверяете, сделать следующее:

- Находиться с вами в больнице или хирургическом отделении. Этот человек может позаботиться о том, чтобы вы получали необходимую помощь и чувствовали себя комфортно и в безопасности.
- Проверить информацию, которую просят предоставить во время приема перед госпитализацией.

Прежде чем отправиться в больницу:

- Примите душ и вымойте голову. Не пользуйтесь косметикой.
- Оставьте свои драгоценности, деньги и другие ценные вещи дома в надежном месте.



Перед операцией персонал попросит вас подписать форму информированного согласия. Прочтите ее внимательно. В ней указаны:

- Ваши имя и фамилия.
- Операция, которая вам предстоит.
- Риски, связанные с операцией.
- Вас попросят подписать форму, чтобы подтвердить, что вы поговорили об операции со своим врачом и получили ответы на свои вопросы.
- Ваше согласие на операцию. Убедитесь, что все в форме указано правильно.

Убедитесь, что вы получили ответы на все свои вопросы.

Если вы чего-то не поймете, спросите еще раз.

В целях вашей безопасности персонал может задавать вам один и тот же вопрос много раз. Вас спросят:

- Кто вы.
- Какая операция вам предстоит.
- В какой именно части тела будет выполнена операция. Также будут перепроверены документы, поступившие из офиса вашего врача.

Перед операцией:

- Ваш врач обозначит место на вашем теле, где будет выполнена операция.
- Убедитесь, что ваш врач отмечает только правильную часть тела и ничего больше. Это помогает избежать ошибок.
- Разметка обычно выполняется во время бодрствования. Однако иногда пациент не может бодрствовать во время разметки. Если такое произойдет, член семьи, друг или другой медицинский работник может наблюдать за разметкой. Они могут убедиться, что отмечена правильная часть вашего тела.
- Хирург проверит точное место в операционной после того, как вы уснете.
- Ваша хирургическая бригада возьмет КОРОТКИЙ ПЕРЕРЫВ непосредственно перед операцией.
- Это делается для того, чтобы убедиться, что операция, место ее проведения и пациент именно те, что нужно.
- В зависимости от вида операции, вам может потребоваться прием антибиотика в определенное время, чтобы избежать инфекции.

После операции:

- Сообщите своему врачу или медсестре о своей боли. Больницы обязаны помочь вам облегчить боль.
- Задайте вопросы о лекарственных препаратах, которые вам необходимо принимать, особенно о новых.
- Спросите своего врача, понадобится ли вам лечение или лекарственные препараты после выписки из больницы.
- Спросите, когда вы сможете вернуться на работу, возобновить физические упражнения и отправится в поездку.

РАЗДЕЛ 04

Процедура выписки и последующие лечение и уход

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПЕРЕД ВОЗВРАЩЕНИЕМ ДОМОЙ

Договоритесь, чтобы вас забрали до **11:00** в день вашей выписки из больницы.



План выписки. Ваш врач предоставит вам письменный план, который вы должны соблюдать, когда выпишетесь из больницы. Обязательно следуйте всем инструкциям, которые вам даны относительно диеты, физической активности, лекарственных препаратов (которые необходимо принимать и от которых следует отказаться), а также последующего лечения и визитов к врачу.

Информация о лекарственных препаратах. Вам выдадут список всех лекарственных препаратов, которые вы должны будете принимать после выписки из больницы. Убедитесь, что вы знаете, где их получать, а также как и когда принимать каждый препарат. Проконсультируйтесь со своим врачом или медсестрой, если вам нужна помощь в приобретении лекарственных препаратов.

Контрольные визиты к врачу. При необходимости мы также назначим для вас последующие контрольные визиты к врачу. Если у вас возникнут проблемы с этими или какими-либо другими визитами, позвоните по телефону **844-NYC-4NYC (844-692-4692)**.

Социальная работа. Социальные работники South Brooklyn Health могут помочь организовать для вас уход на дому, долгосрочный уход, проживание в учреждении сестринского ухода или приюте. Они также могут оказывать помощь в рамках программ для жертв преступлений и наркозависимых лиц, а также других программ.

Выписка

Пациенты, которые понимают последствия своих действий, не являются недееспособными и которым по закону разрешено принимать самостоятельные решения, имеют право выписаться в любое время. Однако, если вы выпишетесь из больницы вопреки рекомендациям врача, больница прекратит предоставлять вам все услуги. Эти утраченные услуги включают организацию транспортировки, уход на дому и помощь в размещении в любом другом медицинском учреждении. Прежде чем вы решите выписаться вопреки рекомендациям медицинских специалистов, проконсультируйтесь со своей медсестрой или врачом.

ПЛАНИРОВАНИЕ ВАШЕГО ПОСЛЕДУЮЩЕГО ЛЕЧЕНИЯ

Перед выпиской из больницы вам будет предоставлено **заключение о результатах пребывания в больнице или приема у врача (after-visit summary)**.

В нем будут указаны лекарственные препараты, которые вам нужно принимать, уровень вашей физической активности, ваша диета, даты контрольных визитов к врачу и т. д.

Что следует сделать перед выпиской из больницы?

- У каждого пациента есть координатор обслуживания, который вместе с вами будет планировать ваш переход на лечение домой или в другое учреждение.
- Попросите члена семьи или друга помочь спланировать ваше последующее лечение.
- Запишите все вопросы, которые могут возникнуть у вас к вашему координатору обслуживания, и задайте их, когда будете общаться с ним.
- Все пациенты имеют право получать информацию на своем родном языке. Вы имеете право на получение услуг перевода. South Brooklyn Health использует специальную систему переводов по телефону для лиц, для которых английский не является основным языком.
- Поговорите со своим координатором обслуживания обо всех ваших потребностях после выписки.
- Спросите о возможности получить направление на получение услуг по уходу на дому или в учреждение квалифицированного сестринского ухода. Узнайте о вариантах оплаты, в том числе о том, доступна ли вам финансовая помощь. Выясните, имеет ли данная услуга или организация лицензию или аккредитацию.

Убедитесь, что вы понимаете, что говорит обслуживающее вас лицо.

Если вы не понимаете, переспросите.

- Если вы не понимаете, скажите, что вы не понимаете. Задавайте много вопросов. Обслуживающие вас лица обязаны помочь вам понять то, что они говорят. Вы не должны уходить, пока не поймете, что делать и что с вами происходит.
- Если вы говорите на другом языке, попросите позвать кого-нибудь, кто говорит на вашем языке. Этот человек может помочь вам поговорить с обслуживающими вас лицами.
- Вы имеете право получить бесплатную помощь от человека, говорящего на вашем языке. South Brooklyn Health пользуется услугами перевода по телефону, если рядом нет человека, говорящего на вашем языке. У нас также могут быть письменные материалы на вашем языке.

Что делать, если вы не можете читать?

Или если вы не умеете читать?

- Не смущайтесь. Скажите об этом обслуживающим вас лицам. Они могут помочь вам и разъяснить суть документов. У них также могут быть документы, которые легче читать и понимать.



MYCHART

MyChart – это защищенный портал пациентов South Brooklyn Health, благодаря которому у них есть доступ к своей медицинской информации.

Сведения о перенесенных ранее и существующих заболеваниях, аллергиях, принимаемых лекарственных препаратах, выполненных процедурах, результатах лабораторных анализов, результатах радиологических исследований и основных показателях жизнедеятельности – все это доступно на портале пациента.

Управляйте своей медицинской информацией онлайн 24/7!

Используйте бесплатный, удобный и безопасный инструмент MyChart для просмотра своей медицинской информации в онлайн-режиме и управления ею в любое время. Вы также можете назначить доверенное лицо с правом доступа к вашей документации.

MyChart позволяет:

- просматривать результаты лабораторных анализов;
- просматривать сведения о перенесенных ранее и существующих заболеваниях, принимаемых лекарственных препаратах, прививках и другую информацию;
- видеть информацию о приемах у врача;
- просматривать заключения о результатах пребывания в больнице или приема у врача;
- делать запросы на повторное получение рецепта для пополнения запасов лекарственных препаратов;
- отправлять сообщения в офис вашего врача.

Чтобы получить помощь и техническую поддержку по использованию MyChart, позвоните на горячую линию по номеру:
(844) 920-1227

При желании получить бумажные копии вашей медицинской документации свяжитесь с нашим отделом медицинской документации по телефону
(718) 616-4196 или (718) 616-4222

Во время поступления в больницу можно использовать большинство из этих функций наряду с возможностью оставить сообщение для обслуживающего вас персонала, используя функцию MyChart Bedside. Нет необходимости загружать какие-либо дополнительные инструменты, воспользоваться такой возможностью можно через то же приложение MyChart.

Как зарегистрироваться

Чтобы начать пользоваться MyChart сегодня, вам понадобится код активации MyChart. Вы найдете этот код в своем заключении о результатах пребывания в больнице или приема у врача (after-visit summary).

Перейдите в mychart.nychealthandhospitals.org и нажмите на кнопку Sign Up Now («Зарегистрироваться сейчас»).

Введите свой код активации и заполните форму регистрации, чтобы получить доступ к своей учетной записи в MyChart.

Детям в возрасте от 10 до 18 лет будет доступна лишь ограниченная информация в MyChart.

РАЗДЕЛ 06

Ваши больничные счета

ОПЛАТА ВАШЕГО ЛЕЧЕНИЯ В SOUTH BROOKLYN HEALTH

Если у вас нет медицинской страховки, вы можете иметь право на помощь в оплате ваших больничных счетов. Информацию о финансовой помощи можно получить в нашем отделе финансовой помощи по телефону **(718) 616-5024**.

South Brooklyn Health является поставщиком услуг, входящим в сеть многих планов медицинского страхования. Список планов, в сеть которых мы входим, можно найти по адресу nyhealthandhospitals.org/paying-for-your-health-care/

Свяжитесь напрямую со своим планом медицинского страхования, чтобы убедиться в наличии страхового покрытия услуг, которые вы будете получать, и что South Brooklyn Health входит в сеть вашего плана медицинского страхования. Важно проверить, участвуем ли мы в конкретном страховом продукте, по которому вы застрахованы. Контактный номер вашего плана медицинского страхования указан в вашей страховой карточке.

Вам также важно знать, что профессиональные услуги, которые вы получаете в больнице, могут не включаться в плату за оказываемые больницей услуги. Специалисты, предоставляющие услуги в больнице, могут быть независимыми свободными врачами или они могут быть наняты группой врачей. South Brooklyn Health заключает контракт на предоставление услуг в больнице с указанной ниже группой врачей.

Группа врачей может предоставить информацию о планах, в которых она участвует, вашим поставщикам услуг, а также любым другим врачам, которые потребуются для вашего лечения, например анестезиологам, радиологам и патологоанатомам. Вам следует связаться с группой напрямую, чтобы узнать о планах медицинского страхования, в которых она участвует.



Что касается South Brooklyn Health, то следует связаться со следующей группой:

Coney Island Medical Practice Plan, P.C. Coney Island Hospital
2601 Ocean Parkway, Brooklyn, NY 11235
(718) 616-4554 или (718) 616-4555
CIMPP.org

По закону больницы обязаны предоставлять информацию о своих стандартных расценках на товары и услуги, которые они предоставляют. В South Brooklyn Health эту информацию можно получить, обратившись в:

- Отдел обслуживания клиентов: **(844) 692-4692**

ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ НУЖДАЮЩИМСЯ

Чтобы получить дополнительную информацию о вариантах доступной страховки, ознакомьтесь со вкладышем «Финансовая помощь Health + Hospitals» в вашей папке, которую вы получили при поступлении в больницу.

Если вы не имеете права на участие в какой-либо программе государственного страхования, специалист больницы навестит вас во время вашего пребывания в больнице и обсудит с вами возможность уменьшения вашего счета до суммы, которую вы можете оплатить, и (или) осуществления платежей в течение более длительного периода времени.

Являясь частью медицинской системы NYC Health + Hospitals, South Brooklyn Health уже давно является примером того, как следует обслуживать всех людей, независимо от их платежеспособности или иммиграционного статуса.

Наша программа финансовой помощи намного превосходит требования штата Нью-Йорк по оказанию благотворительной помощи и сокращает неравенство в доступе к медицинской помощи, помогая соответствующим критериям пациентам получить государственную медицинскую страховку и предоставляя услуги со скидками незастрахованным пациентам.

НАДЕЖДА. ВЫЗДОРОВЛЕНИЕ. СТОЙКОСТЬ.

Куда можно обратиться за помощью после выписки из больницы?

Заблаговременное планирование может помочь людям с психическими заболеваниями избежать кризисной ситуации. Вместе со своим врачом и персоналом, занимающимся вашим лечением, вы можете разработать план, который поможет вам, если вы почувствуете, что ваши симптомы возвращаются. **Прежде чем выписаться из больницы, убедитесь, что у вас есть номер контактного лица, которому можно позвонить.**

Первое, что нужно сделать, если вы почувствуете ухудшение самочувствия, – это позвонить своему контактному лицу или специалисту по охране психического здоровья. Если в настоящее время у вас нет специалиста по охране психического здоровья, срочно запишитесь на прием к основному лечащему врачу точно так же, как если бы у вас был грипп или инфекция, чтобы вы могли быстро начать искать поддержку. Вы также можете записаться на прием к специалисту по охране психического здоровья через программу Управления охраны психического здоровья штата (OMH) Find a Mental Health Program («Найди программу услуг по охране психического здоровья»), а также вы можете обратиться в программу NYCWell (в г. Нью-Йорке), позвонив по телефону **1-888-NYC-WELL** или отправив текстовое сообщение **«WELL»** на номер **65173**.

Программа «Найди программу услуг по охране психического здоровья»

Чтобы найти клинику или поставщиков амбулаторных услуг, услуг по оказанию помощи в кризисной ситуации или ситуации, требующей экстренной помощи, в вашем районе, можно воспользоваться справочником программы OMH Find a Mental Health Program («Найди программу услуг по охране психического здоровья») (<https://my.omh.ny.gov/bi/pd/>). В справочнике программ указаны все программы в штате Нью-Йорк, которые управляются, лицензируются или финансируются Управлением охраны психического здоровья (Office of Mental Health, OMH). В справочнике содержится информация обо всех видах услуг в области психического здоровья.

Переживаете кризис?

У вас нет поставщика услуг по охране психического здоровья или вы не можете с ним связаться?

К счастью, существует множество организаций, которые предлагают помощь людям, переживающим трудные времена. Они могут стать важным первым шагом на пути к получению необходимой вам помощи. Ниже приведены некоторые горячие линии, которые могут помочь вам найти поддержку и услуги.

Национальная горячая линия по предотвращению самоубийств (National Suicide Prevention Lifeline)

Если есть прямая угроза вашей жизни или жизни других людей, **звоните в службу 911**. Если вы попали в кризисную ситуацию и нуждаетесь в немедленной помощи, звоните по номеру: **1-800-273-TALK (8255)**.

Служба текстовых сообщений для обращения в кризисных ситуациях (Crisis Text Line)

Штат Нью-Йорк заключил партнерское соглашение со службой анонимных текстовых сообщений Crisis Text Line, которая работает круглосуточно и без выходных. Начать разговор просто. Отправьте текстовое сообщение **GOT5** на номер **741741**.

Домашнее насилие

Если вы или кто-то другой состоите в отношениях и другой человек применяет по отношению к вам вербальное, физическое или сексуальное насилие или совершает другие насильственные действия, звоните по номеру: **1-800-942-6906**.

Национальный центр расширения прав и возможностей (National Empowerment Center)

Это организация по защите интересов и взаимной поддержке, управляемая клиентами и бывшими пациентами. Звоните по номеру: **800-power2u (800-769-3728)**

Национальный альянс по борьбе с психическими заболеваниями (National Alliance on Mental Illness, NAMI)

Звоните на горячую линию NAMI (**1-800-950-NAMI (6264)**) или отправьте электронное сообщение по адресу info@nami.org, чтобы получить ответы на свои вопросы о местных группах поддержки, услугах и методах лечения.

Проект Тревор (The Trevor Project)

Деятельность организации направлена на кризисное консультирование и предотвращение самоубийств среди молодых лесбиянок, геев, бисексуалов, трансгендеров и сомневающихся лиц. Звоните по номеру: **1-866-488-7386**

Управление охраны психического здоровья штата Нью-Йорк (New York State Office of Mental Health)

управляет работой психиатрических центров по всему штату, а также регулирует, сертифицирует и осуществляет надзор за более чем 4500 программами, которые работают под руководством местных органов власти и некоммерческих организаций. Контактная информация для связи с OMH или одним из его региональных представительств:

New York State Office of Mental Health:
Albany (800) 597-8481,
www.omh.ny.gov

Western New York Field Office:
Buffalo (716) 533-4075

Central New York Field Office:
Syracuse (315) 426-3930

Hudson River Field Office:
Poughkeepsie
(845) 454-8229

New York City Field Office:
Manhattan
(212) 330-1650

Long Island Field Office:
West Brentwood
(631) 761-2886

Если вы все еще не можете получить необходимую вам помощь и переживаете кризис, вам следует:

- **Позвонить в службу 911** – сообщите оператору, что вы звоните в связи с «ситуацией, требующей экстренной психиатрической помощи», и попросите прислать сотрудников службы экстренного реагирования, прошедших подготовку в группе кризисного вмешательства (Crisis Intervention Team, CIT). Многие службы экстренного реагирования по-другому отнесутся к ситуации, связанной с состоянием психического здоровья, если будут знать, чего ожидать.
- **В городе Нью-Йорке** помощь в кризисной ситуации можно получить, позвонив в программу NYCWell по номеру **1-888-NYC-WELL** или отправив текстовое сообщение **«WELL»** на номер **65173**.
- **Обратиться в отделение экстренной медицинской помощи местной больницы.** Если вы находитесь в кризисной ситуации и нет возможности связаться со специалистом по охране психического здоровья или кризисным ситуациям, посещение отделения экстренной медицинской помощи – лучший вариант для вас.

Знайте свои права в отношении страхового покрытия.

В штате Нью-Йорк действует новая программа, призванная помочь людям получить доступ к страховому покрытию в случае расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, и к услугам по охране психического здоровья.

Новая программа омбудсмана под названием **Community Health Access to Addiction and Mental Healthcare Project (CHAMP)** может помочь вам лучше понять ваши законные права на страховое покрытие услуг, связанных с поведенческими расстройствами, и получить доступ к лечению и услугам. Офис омбудсмана также может помочь получить страховое покрытие расходов на медицинские услуги. Вопросы отправляйте по адресу Ombuds@oasas.ny.gov или обращайтесь на горячую линию **888-614-5400**.

Помните, что в обращении за помощью нет ничего предосудительного.

Очень многие люди, у которых есть проблемы с психическим здоровьем или есть родственники с такими проблемами, неохотно обращаются за советом или лечением из-за стигматизации, связанной с психическими заболеваниями. К счастью, ситуация меняется.

Люди начинают понимать, что психическое заболевание – это не слабость и не личный недостаток. Нет ничего постыдного в обращении за психиатрической помощью, точно так же, как нет ничего постыдного в обращении за медицинской помощью в связи с высоким артериальным давлением, диабетом или физической реабилитацией.



**Office of
Mental Health**

Губернатор Кэти Хокул (Kathy Hochul) | Д-р Анна-Мария Т. Салливан (Ann Marie T. Sullivan), врач, руководитель Управления

РАЗДЕЛ 07

Ресурсы и информация

ОТКАЗ ОТ КУРЕНИЯ



ВЫ МОЖЕТЕ

**ПОКОНЧИТЬ
С НИКОТИНОВОЙ
ЗАВИСИМОСТЬЮ**

Позвольте нам помочь

Вот уже более 20 лет горячая линия штата Нью-Йорк по отказу от курения (New York State Smokers' Quitline) помогает жителям Нью-Йорка бросить курить. Сегодня мы помогаем жителям Нью-Йорка отказаться от курения и вейпинга, предлагая индивидуальную поддержку по телефону, онлайн и с помощью текстовых сообщений, а также БЕСПЛАТНО раздаем никотиновые пластыри и делаем многое другое!

Начните действовать

Хотите отказаться от курения, вейпинга или злоупотребления другими видами табачных изделий?



«Вы никогда не переставали верить в меня – и мне наконец удалось бросить!» –

человек, позвонивший на горячую линию по отказу от курения



Звоните по номеру: **1-866-697-8487**

Посетите веб-сайт: **nysmokefree.com**

Или отсканируйте QR-код:

1-866-NY-QUITS (1-866-697-8487)

**ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ. ПОЛУЧИТЕ
ПОДДЕРЖКУ. ПОЛУЧИТЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ
ПРЕПАРАТЫ.**

Разработано для горячей линии штата Нью-Йорк по отказу от курения программой Roswell Park Cessation Services при онкологическом центре Roswell Park Comprehensive Cancer Center.



ОПРОСНИК
ОТ КОМПАНИИ
PRESS GANEY

НАМ ВАЖНО ЗНАТЬ МНЕНИЕ НАШИХ ПАЦИЕНТОВ

**Мы хотим стать лучше, и вы можете
нам в этом помочь.**

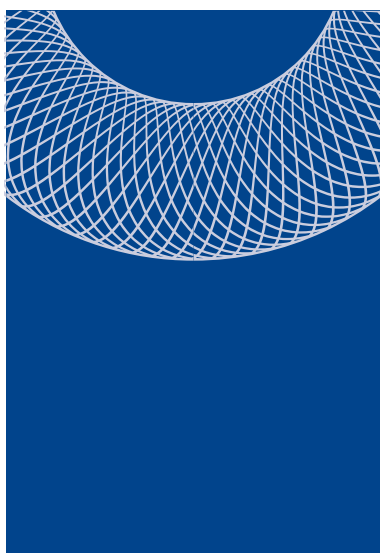
Вы можете получить опросник с вопросами о вашем посещении
врача или пребывании в больнице. Просим заполнить этот опросник.
Ваши отзывы помогут нам стать лучше.



Вы можете пройти опрос по телефону,
по почте, электронной почте или с
помощью текстовых сообщений.

Опросник разработан и проверяется компанией Press Ganey Associates, Inc.
Конфиденциальность ответов гарантируется.

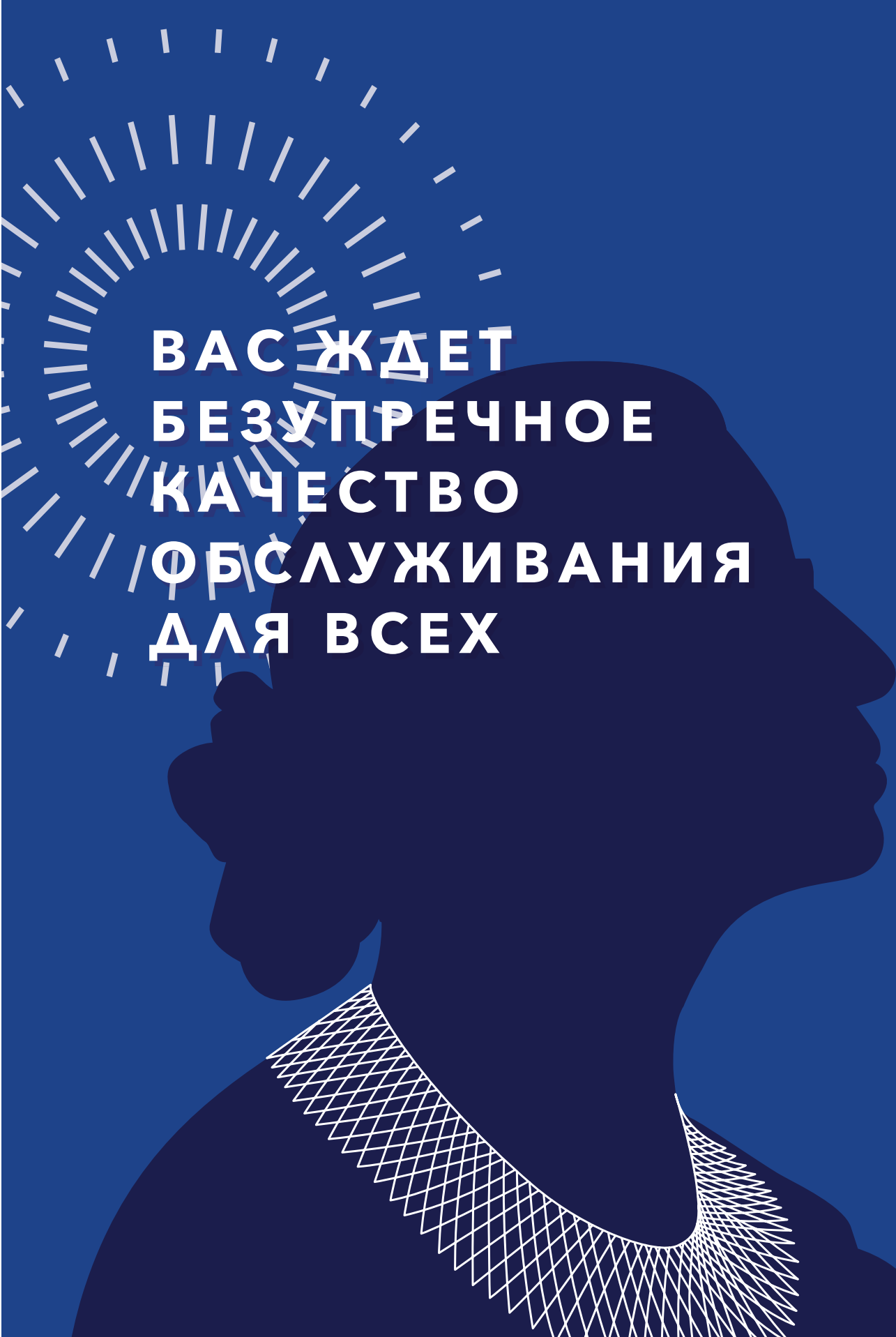




RUTH BADER GINSBURG HOSPITAL

Что в имени твоём? **Судья Верховного суда США Ruth Bader Ginsburg** была легендой, новатором и борцом за справедливость. Новая больница, названная в честь этой женщины, ставшей символом Бруклина, будет являться ведущим медицинским учреждением в составе модернизированного медицинского комплекса, в котором вас ждет по-настоящему безупречное качество обслуживания для всех.





**ВАС ЖДЕТ
БЕЗУПРЕЧНОЕ
КАЧЕСТВО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
ДЛЯ ВСЕХ**



South Brooklyn Health

RUSSIAN

2601 Ocean Parkway, Brooklyn, NY 11235
844-NYC-4NYC (844-692-4692)



SouthBrooklynHealth.nyc